

sandra
križić
roban

“oko”
uvodnika

“around”
the foreword

▼ Svega nas dvije godine dijele od četrdesete obljetnice početka izlaženja časopisa *Život umjetnosti*, prvo izdanja Matice hrvatske, a potom Instituta za povijest umjetnosti. Tijekom toga razdoblja generacije urednika i članova uredništva, uglednih povjesničara i teoretičara umjetnosti i arhitekture te likovnih kritičara odredile su raznovrsne interese kojima su bile posvećene teme pojedinih brojeva. Uvažavajući i nastavljajući prethodnike, odlučili smo se za suvremeno-umjetnički kontekst časopisa nastojeći uspostaviti veze i s kolegama iz drugih sredina.

Život umjetnosti, poput mnogih drugih umjetničkih časopisa, forum je propitivanja i refleksije mnogih gledišta. Suvremenost naglašena u njegovu podnaslovu ne odražava inzistiranje na recentnoj umjetničkoj praksi, nego uključuje pristupe i reinterpretaciju zbivanja koji pridonose tumačenju umjetnosti na nov način.

Čovjek i njegova urbana okolina tema je kojoj posvećujemo nekoliko priloga u ovome broju. Davnih su se godina povjesničari umjetnosti, arhitekti, urbanisti i umjetnici opredijelili za “urbanizam humanih i estetskih kvaliteta”. U sadašnjosti evidentno nesklonoj humanizmu nastojali smo pronaći pukotine kroz koje je moguće sagledati urbani okoliš na drugačiji način, određujući se prema fenomenima kao što su (neizbježni) grafiti, zatim prostori grada i postupci njegova mijenjanja iz vrlo netradicionalne umjetničke perspektive, stvaranje *mjesta* kao prostora identiteta u novogradskim predjelima, te naposljetku proizvodnje urbane kulture zahvaljujući djelovanju niza umjetničkih grupa, udruga i ostalih autonomnih “proizvođača kulture”.

Granični, prolazni, odnosno prostori “oko” predmet su našeg interesa. Ne implicirajući negativan predznak suvremenih gradograditeljskih zahvata, odlučili smo se za “prostore kretanja” koji su mnogima izvor nadahnuća. ▼

● It has been only two years since we celebrated the 40th anniversary of the first issue of *Život umjetnosti*, which was at first published by Matica hrvatska and later by Institute for Art History. During this period, generations of editors and editorial boards, distinguished historians and theoreticians of art and architecture, as well as art critics, have defined a number of topics of interest to which particular issues of the journal were dedicated. Honouring and continuing our predecessors, we have opted for a conception oriented towards contemporary art, seeking to establish contacts with colleagues from other scenes.

Like many other art journals, *Život umjetnosti* is a form we have given to a re-examination and reflection on a number of viewpoints. Its contemporary character, which is accentuated in its subtitle, does not reflect insistence on recent artistic practice, but includes approaches and reassessments of all events which contribute to a new way of evaluating art.

In the present issue, we have dedicated several articles to man and his urban environment. Long ago, art historians, architects, urbanists, and artists decided on pursuing an “urbanism with human and aesthetic features.” Present times have been increasingly unreceptive to humanism, but we have done our best to find cracks through which it is possible to view the urban environment in a different way, through phenomena such as the (inevitable) graffiti, spaces within the city and its change as viewed from a non-traditional artistic perspective, place creation in the sense of constructing a space of identity in new residential quarters, as well as the production of urban culture owing to the activity of a number of art groups, associations, and autonomous “culture makers”.

Border spaces, transitory spaces, spaces “around” - they have been the focus of our interest. Without assigning a negative mark to contemporary urban interventions, we have opted for the “spaces of movement”, which remain a source of inspiration for many. ●

prijevod / translation: Marina Miladinov

